

## OBSAH

### **Adrian Alui Gheorghe**

Tak pojď, Reinere! .....	6
Loužička čaje .....	9
Opona! Opona! 1 .....	10
2 .....	11
3 .....	12

*(Přeložila Jitka Lukešová)*

### **Angela Baciu-Moise**

Nikdy jsem po nikom nic nechtěla .....	16
Dopis mamince I .....	16
II .....	17
III .....	20
IV .....	20

*(Přeložila Olga Chojnacka)*

### **Vasile Baghiu**

Jedna a táž věc .....	
To téma .....	24
Má duše je jedna velká divadelní zkouška ..	25
Pod vlnou .....	27
Pak odejdeš se zapomenutým úsměvem .....	29

*(Přeložila Barbora Hartigová)*

### **Attila F. Balázs**

Básníková láska .....	32
Exploze akvária .....	33
Ještě se něčeho nedostává .....	33
Temná skvrna na Slunci .....	35
Úkryt .....	37

*(Přeložila Lucie Szymanowska)*

## **Andrei Bodiú**

Audrey Tatou v ohně intercity .....	40
Bukurešťské metro (I) .....	41
Bukurešťské metro (II) .....	42
Nonkonformisté, měšťáci jaksepatří .....	43
Obyvatelé sjednocené Evropy (II) .....	44

*(Přeložila Olga Chojnacka)*

## **Hanna Bota**

muž v černém nepřišel .....	48
hodina ruštiny .....	49
jako hanibal .....	49
noční můra .....	50
za ruku s pánem bohem .....	51

*(Přeložila Libuše Valentová)*

## **Gabriel Chifu**

O lásce a míjení .....	54
I on vstoupil do mé cely .....	54
miloval jsem tě a byl jsem živý (když duben navštíví stromy .....	55
Já, nekonečný zármutek jeho srdce .....	56
Jako rodina která se stěhuje .....	57

*(Přeložila Libuše Valentová).*

## **Ion Cristofor**

Sám .....	60
Nedokončená skladba .....	61
Osud .....	62
Podzim .....	62
Kráska .....	63

*(Přeložila Libuše Valentová)*

## **Nichita Danilov**

XX. století .....	66
Vzývání .....	67
Jméno tvého domu, melancholie .....	67
Záblesk jasnozřivosti .....	68
Roční období .....	69

*(Přeložil Jiří Našinec)*

## **Gellu Dorian**

1. Kočka .....	72
2. Polštář .....	72
3. Příkrývka .....	73
4. Postel .....	73
5. Prostěradlo .....	74

*(Přeložila Jitka Lukešová)*

## **Zsolt Karácsonyi**

Francouzský dopis .....	76
Žabí muž .....	77
Závěra .....	78
Conquistador night-club .....	79
Dokonalý přízvuk .....	80

*(Přeložil Tomáš Vašut)*

## **Ioan Moldovan**

Ve službě .....	82
Klimax .....	83
Postavy .....	84
Červnová středa .....	84
Červencový čtvrtek .....	85

*(Přeložila Olga Chojnacka)*

## **Alexandru Mușina**

Mimi .....	88
Léto .....	88
Dudu .....	89
Naše čtvrt' .....	89
The show must go on .....	90

*(Přeložil Jiří Našinec)*

## **János Dénes Orbán**

Byl to čas, ježž jsem zabil .....	92
Rybka .....	92
Sonet nultý.....	93
V zajetí tanga .....	94
Zimní noc, tady v Kluži .....	94

*(Přeložila Lucie Szymanowska)*

## **Mircea Petean**

Básně Anně	
XX .....	98
XXII .....	98
XXIII .....	99
XXIV .....	100
XXV .....	100

*(Přeložil Jiří Našinec)*

## **Ioan Petraș**

Básník .....	104
Nestín .....	104
Roční období .....	105
Lilie .....	106
Kláster Necula .....	107

*(Přeložila Barbora Hartigová)*

## **Cassian Maria Spiridon**

Jednou ráno .....	110
Báseň zasvěcení .....	111
*** .....	113
* .....	114
Tanec v zrcadle .....	115

*(Přeložila Jitka Lukešová)*

## **Dinu Virgil**

Venkovan .....	118
Maminka .....	118
Kdyby .....	119
Bláznivý koloběh .....	120
Autoportrét .....	121

*(Přeložila Barbora Hartigová)*

Poučení o výslovnosti jmen autorů .....	122
---	-----